

# در آمریکای لاتین باد تازه ای میوزد

ترجمه: ایوب رحمانی  
[rahmayub@yahoo.de](mailto:rahmayub@yahoo.de)



## Juntos Podemos Mas با هم بیشتر کسب میکنیم

یادداشت مترجم

هدف از ترجمه و انتشار متن زیر فقط معرفی جنبش JPM میباشد، تا از تجربیات آنان استفاده شود و نه چیز دیگری.

در شیلی ائتلاف Juntos Podemos Mas بزرگترین ائتلاف چپها را از 30 سال پیش تا به حال به نمایش میگذارد.

### Juntos Podemos Mas چیست؟

Juntos Podemos Mas یک حرکت مردمی، همه جانبه و انٹی نئولیبرالی قوی شیلیایی است که بیشتر از 50 سازمان، حزب، دسته و گروههای کوچک و بزرگ چپ شیلی آنرا تشکیل میدهند.

در JPM زنان و مردان، جوانان، دانشجویان، کارگران، نمایندگان خلقها و اعضای سازمانهای مترقی مختلف همه با هم، دست در دست هم، هر چه قدر هم کوچک باشند، برای ساختن یک آینده در شان خود به مبارزه پرداخته اند. همه در تلاشند تا یک جامعه را بنا نهند که در آن به انسانها حقوق پایه ای برگشت داده شود که از آنها ابتدا با زور و سپس تهدید به اخراج و بیکاری و سپس تبعیض نژادی گرفته شده است.

از همه سازمانهای مذهبی لایزیستی، روشنفکران، کاسبکاران، هنرمندان، شرکتهای کوچک و متوسط، کشاورزان، کارگران مین جمعکن، ماهیگیران، فروشندگان و مجامع خدمتگذاری دعوت شده است برای ساختن و ابداع مدلهای سیاسی، اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی جدید تلاش کنند تا که آنرا جایگزین مدل احمقانه و زورگویانه موجود امروزی کنند.

### برخی از ایده های پایه ای Juntos Podemos Mas



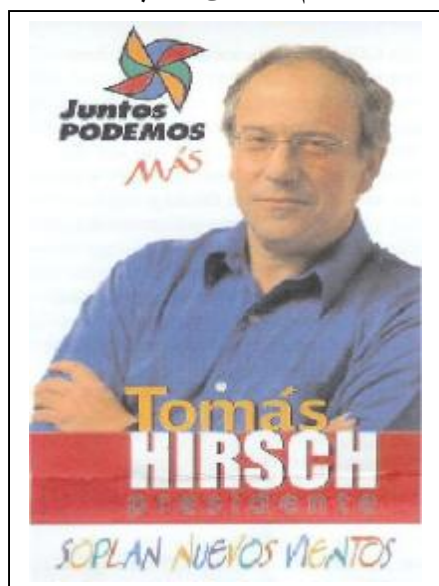
این جنبش خود را به یک سند مؤسس تکیه میدهد که در زیر خلاصه ای از آنرا میآوریم:

ما به ضرورت معتقدیم. به یک شیوه انقلابی که مفهوم واقعی مبارزه ای را به پیش ببرد که خود را نه تنها به شروط سیاسی و اقتصادی مراجعه میدهد بلکه همچنین به شروط اجتماعی و شخصی.

ما جنبشی را برای خود ترسیم میکنیم که خود را همزمان در سطوح سیاسی، اجتماعی، اقتصادی، فرهنگی و روانی آشکار میسازد.

همزمان که ما رابطه ناعادلانه موجود ما بین سرمایه و کار را به بحث و مجادله میکشیم، مصمم به سوی یک مدل اقتصادی و اجتماعی به پیش میرویم که تلاش برای به ثمر رساندن احتیاجات خلقهای ما را در درجه اول اهمیت قرار میدهد و نه برد سرمایه داران بزرگ را. ما قطعا معتقدیم که ریشه های سیستم خشک و نا عادلانه امروزی درزورگوییهای سازمانیافته ای نهفته است که خود را نه تنها بصورت زور اسلحه نشان میدهد وقتی که مردم فکر شورش به سرشان میزند، بلکه بصورت اقتصادی، وقتی که بیشترین اقشار جامعه را از حقوق اصلی و پایه ای خویش که همانا آموزش، سلامتی و بهداشت، زندگی و کار است محروم میکند.

ما در نظر داریم که با یک متود مبارزه بدون زور به پیش برویم، که قدرت همه گیر و زیاد مبارزاتی نیروی کارگر و مردم را در مرکز قرار دهیم. تصمیم راسخ آنها، تجارب و علوم و آگاهی آنها پایه های قدرت ما را نشان میدهند.



## کیست Tomas Hirsch؟

Tomas Rene Hirsch زرگر، سیاستمدار چپ شیلیاییست. او کاندیدای ائتلاف Juntos Podemos Mas در انتخابات دوره ریاستی 2005 شیلی بود.

Juntos Podemos Mas در انتخابات ناحیه ای تقریبا 10 درصد آرا را کسب کرد، 7.4 درصد را در انتخابات پارلمانی و 5.4 درصد را در انتخابات ریاستی کسب کرد.

پهن ترین حلقه ائتلاف یکپارچه سازمانهای چپ و مترقی شیلی از 30 سال پیش تا به حال، که مهمترین آنها عبارتند از:

حزب کمونیست، حزب کمونیست شیلی، جنبش چپ انقلابی (MIR)، چپ مسیحی، جنبش میهنی مانوئل رودریگوز، چپ سوسیالیستی، حزب انسانی، ایزکویردا سوسیالیستا، جنبش پرولتری (AP) یا (PC)، عینیت رودریگوزیستی، حزب سوسیالیست الترناتیف، کمیته دفاع از برگشت دادن مس و غیره.

## روایبی که دور جهان میگردد

آقای توماس هرش در مدت 45 روز سفر خود به 13 کشور اروپایی سر میزند، همچنین به کشور سوئیس. او در حین سفر خود دسته های مختلف اجتماعی، سیاسی، دانشجویی، انتی نئولیبرالی، سازمانهای شیلیایی، پارلمانها و غیره را ملاقات میکند.

آقای توماس هرش کاندیدا و نماینده ائتلاف چپ Juntos Podemos Mas و سخنگوی حزب انسانی شیلی ما را در سفرش با تجارب جالبی از سازماندهی واقعی دسته ها و احزاب انتی نئولیبرالی چپ، همچنین در مورد انتخابات دوره ریاست قبلی، برنامه Juntos Podemos Mas و وضعیت فعلی شیلی آگاه میکند.

برای معلومات بیشتر به سایتهای زیر مراجعه شود:

[www.podemos.cl](http://www.podemos.cl)

[www.tomashirsch.cl](http://www.tomashirsch.cl)